

CONTEXTS

The Journal of Educational Media, Memory, and Society

Tomo/Volume 1 (2009) • Número/Issue 1

Resúmenes • Traducciones: Verena Radkau



Editorial: Manuales escolares y más: medios de educación en su contexto *(Textbooks and Beyond: Educational Media in Context(s))*

Simone Lässig

Partiendo de las tradiciones de la investigación internacional sobre manuales escolares, se presenta el perfil y el objetivo de la nueva revista interdisciplinaria. Con frecuencia, manuales escolares están sometidos a un control estatal, además de que sus autores se ven forzados a reducir la complejidad del saber social. Es por ello, que manuales escolares definen también, cuáles conocimientos son considerados por diferentes sociedades como relevantes y dignos de ser transmitidos a través de las generaciones. Especialmente en las materias de las ciencias sociales, los manuales escolares se convierten repetidamente en objetos de discusiones controversas, porque en estas materias las ofertas de identificaciones y las interpretaciones del pasado, del presente y del futuro juegan un papel importante – sobre todo bajo el impacto de cambios sociales profundos dentro de procesos de globalización y migración.

Contexts no es solamente un foro para el análisis de manuales escolares, sino pretende también ofrecer espacios para la discusión de nuevas perspectivas y nuevos objetos de investigación. La revista identifica la función social de manuales escolares y de otros medios de educación y analiza los factores que determinan su desarrollo, su producción, su distribución, su recepción y su interacción. Por ello, *Contexts* está interesada en contribuciones sobre los contenidos de currículos, manuales escolares y otros medios de educación, pero también sobre sus contextos sociales, culturales, políticos y escolares dentro y fuera de la escuela. Ello incluye explícitamente la discusión científica de nuevas, especialmente digitales formas de creación y transmisión de conocimiento.

Número monográfico: Enseñar y aprender en un mundo globalizante *(Teaching and Learning in a Globalizing World)*

Editora: Hanna Schissler

Introducción *(Introduction)*

Hanna Schissler

El mundo globalizante, con sus conexiones e interacciones, sus percepciones cambiantes del espacio y del tiempo, sus procesos de adaptación y nuevas fragmentaciones, sus nuevas formas de delimitaciones y sus conflictos viejos y nuevos, influye en nuestra vida individual y nuestra conciencia pública en la "Edad de la información". En lo que se refiere a la educación, esta situación requiere un inventario crítico y el desarrollo de nuevos marcos de referencia para entender este mundo globalizante, que por una parte ofrece posibilidades nuevas extraordinarias, pero por la otra implica enormes riesgos. Educación en tiempos de globalización exige que los maestros y los materiales de enseñanza den orientación a los jóvenes. La velocidad del cambio hace imprescindible nuevas capacidades de actuar. Se vuelve cada vez más importante entender lo que está pasando en ese mundo complejo. Desde el punto de vista de marcos de referencia anticuados o insuficientes, el mundo aparece como voluble, imprevisible y arbitrario. Las escuelas juegan un papel decisivo en la transmisión de conocimientos, como agencias de socialización y en la preparación de los jóvenes para este mundo de las « modernidades múltiples » y del desarrollo acelerado. Su tarea es la de dar orientación y ofrecer modelos de actuación. Para que puedan cumplir con este propósito, necesitan entre otras cosas medios de educación de calidad. Pero estos muchas veces son más que sólo medios de enseñanza. Son también fuentes, a través de las cuales se pueden entender las sociedades que las producen y usan.

¿Se puede "deprovincializar" la historia nacional ? Controversias sobre manuales escolares en los Estados Unidos de los años cuarentas y noventas

(Can National History Be De-Provincialized? U.S. History Textbook Controversies in the 1940s and 1990s)

Thomas Bender

El artículo analiza dos aspectos de las controversias sobre manuales escolares en los Estados Unidos en el transcurso de la segunda mitad del siglo pasado. Primero se dedica al análisis de la relación histórica entre la historia y el moderno estado nacional/nacionalismo en los EEUU. Pregunta p.ej. cómo esta relación y la manera específica en la que usualmente es entendida determinan la historiografía de los manuales escolares. ¿Cuáles son las consecuencias de la historiografía escolar para la enseñanza de la historia estadounidense como algo excepcional y único en un contexto básicamente nacional (concepto del *excepcionalismo*), así como en contextos globales más grandes? Además el artículo trata un fenómeno, que se podría caracterizar como esencialismo histórico e incluso como fundamentalismo histórico dentro de los debates sobre manuales escolares y termina con el análisis del carácter cada vez más político del proceso de admisión de manuales escolares y del papel de los editores y los historiadores profesionales en este proceso.

Representación visual del "otro" durante la Guerra Fría: Imágenes de Europa Oriental en *world regional geography textbooks* estadounidenses

(Visualizing the Former Cold War "Other": Images of Eastern Europe in World Regional Geography Textbooks in the United States)

Dmitrii Sidorov

El artículo se ocupa de las representaciones occidentales de Europa Oriental como el "otro" geopolítico durante la Guerra Fría. Se basa en imágenes de *world regional geography textbooks* estadounidenses de la época. El autor analiza si los mensajes de las imágenes transportan estereotipos y si hay tendencias de dar un peso desproporcional a lo pasajero, problemático y marginal dejando de lado las características y paisajes realmente importantes. Las imágenes de Europa Oriental minimizan referencias visuales y reducen la región al paisaje físico; de esta manera marginalizan el papel de Europa Oriental en la historia europea.

Al subrayar exageradamente los problemas locales, se sugiere la necesidad de un apoyo supranacional por la Comunidad Europea en expansión. En general, este artículo intenta señalar diversas herencias de la Guerra Fría y tendencias "marginalizantes" en las presentaciones visuales de Europa Oriental. Con ello contribuye a la *vuelta* visual y cultural en la geografía y las ciencias geopolíticas.

La perpetuación de la guerra en manuales escolares de historia estadounidenses

(The Perpetuation of War in U.S. History Textbooks)

Seth B. Scott

Para la parte más amplia de siglo XX, los manuales escolares de historia estadounidenses consideran a las guerras como protagonistas de la historia. El ensayo analiza la frecuencia de las representaciones de guerra en los manuales escolares y discute, qué efecto tiene esta concentración en la guerra para los alumnos y su papel como potenciales protagonistas políticos en el futuro. En el pasado, los manuales escolares de historia se han vuelto casi por completo hacia la historia social. El análisis de las implicaciones que tiene este cambio para los alumnos y la sociedad en general subraya la importancia de la enseñanza de la historia. El ensayo termina con la tesis de que un historiador no solamente debe escoger acontecimientos determinados para esclarecer el pasado, sino que también tiene que prever, cómo esta selección influye en el futuro.

En un mundo de migración: consideraciones acerca de competencias para aprender (*literacy*), lenguaje y comprensión de textos

(In a World of Migration: Rethinking Literacy, Language, and Learning Texts)

Elizabeth P. Quintero

Este artículo es producto de varios seminarios dedicados a futuros maestros sobre aprendizaje de competencias y lenguaje en contextos multilingües. Los ejemplos provienen de contextos

estadounidenses en cuyo marco han sido formados estudiantes de todo el mundo. Docentes en universidades, en programas de formación de maestros así como en escuelas y universidades pedagógicas han investigado desde hace muchos años y de esa manera aprendido mucho sobre personas con un trasfondo multilíngüe, quienes traen sus propias historias y narraciones. El artículo analiza competencias para aprender (*literacy*), adquisición del lenguaje (tanto del materno como de los idiomas de los países huéspedes) y las relaciones entre la historia personal y la historia general en materiales de enseñanza. También pregunta por la relación entre estos campos de aprendizaje y los currículos de diferentes materias.

¿Una historia común? Los Estados Unidos en los debates sobre manuales escolares en México

(The Riddle of a Common History: The United States in Mexican Textbook Controversies)

Mauricio Tenorio Trillo

El ensayo analiza, cómo manuales escolares de historia mexicanos (sobre todo del año de 1992) presentan a los Estados Unidos. Discute dos categorías claves, que aparecen en debates sobre manuales escolares en todo el mundo: memoria/olvido e inclusión e intenta de esa manera delinear los límites de las imaginaciones históricas en la historiografía estadounidense y mexicana. Ante el trasfondo de debates históricos recientes en Europa y la India, el autor argumenta que muchos choques entre las historiografías nacionalistas de México y Estados Unidos pueden interpretarse como una serie de enigmas no resueltos, de ironías y contradicciones, todos ellos cubiertos por un enigma central. Este enigma central lo identifica el autor como la existencia de dos historiografías nacionalistas que no son capaces de reconocer lo que tienen en común; su tesis en este contexto es que suposiciones sobre "lo mexicano" forman parte invariable del pasado y del presente en los Estados Unidos y al revés suposiciones sobre "lo gringo" son un elemento constante en la historia y el presente de México. Las diferencias en el curso de la historia de ambos países se construyeron como antagonismos ontológicos monumentales, mientras que en realidad son dos variantes de una experiencia conflictiva y compleja común, variantes que se superponen con frecuencia.

Memoria histórica, conflicto internacional y debates japoneses sobre manuales escolares en tres épocas

(Historical Memory, International Conflict and Japanese Textbook Controversies in Three Epochs)

Yoshiko Nozaki y Mark Selden

Durante la segunda mitad del siglo XX, nacionalistas de derecha en el Japón han atacado tres veces masivamente narraciones históricas en manuales escolares. Objeto de ataques de los nacionalistas fue la presentación de colonialismo y guerra en 1955, nuevamente al final de los setentas y finalmente a mediados de los noventas. El artículo analiza estas tres controversias sobre manuales escolares a la luz del contexto japonés interno, pero también de las relaciones políticas regionales y globales. Su objetivo es comprender la importancia continua de la Guerra del Pacífico en la memoria histórica así como su representación en los manuales escolares. En la manera en la cual se repitieron los ataques a los manuales escolares y en las condiciones de inestabilidad política se pueden detectar claras similitudes, pero también diferencias marcadas.

Debates sobre identidades "históricas" en la India

(Contending "Historical" Identities in India)

Deepa Nair

El debate sobre la reelaboración de los manuales escolares de historia en la India en 2000 no solamente dejó al descubierto diferencias en la memoria colectiva, sino conllevó también a que controversias sobre autorepresentación e identidad cultural de hace décadas salieran a la luz. El artículo analiza estas presentaciones "múltiples" de un pasado "único" y sostiene la tesis de que se han formado identidades históricas diversas. La autora argumenta que el uso diferenciado de racionalidad e interpretación ha llevado a una identidad hindú con diferentes capas y fuente lo cual la hace expuesta a controversias. Ubicando el caso del gobernante mongol Aurangzeb en el ámbito de los debates sobre manuales escolares, el artículo propone - en vez del usual concepto de historia "secular" contra historia "común" - otra apreciación de la controversia. Su núcleo no consiste en la politización, sino en las diferentes perspectivas viendo el pasado y en las posibilidades que abren esas para repensar y reformular las narraciones dominantes sobre la historia.

Historia y conflictos interétnicos en la Russia de Putin *(History and Interethnic Conflicts in Putin's Russia)*

Dmitry Shlapentokh

Acontecimientos del pasado pueden convertirse en objeto de acelerados debates virtuales que revelan las marcadas tensiones étnicas entre rusos étnicos y las diferentes minorías. Un ejemplo son los enfrentamientos en relación con una nueva película rusa sobre Dschingis Khan que se terminará pronto en Yakutia. La discusión en el internet ha mostrado diferentes formas de relación entre rusos étnicos y minorías: por una parte existe el modelo eurásico que implica una "simbiosis" entre ambos grupos dentro de la cual los rusos étnicos juegan un papel dominante. Por otra parte, hay una versión de eurasiatismo donde las minorías asiáticas juegan este papel. Un tercer concepto es el de "Russia para los rusos".

Armas de la instrucción masiva: manuales escolares y democratización en la Europa Central multiétnica *(Weapons of Mass Instruction: Schoolbooks and Democratization in Multiethnic Central Europe)*

Charles Ingraio

Manuales escolares forman parte de un proceso legitimatorio más amplio. Cada élite dominante en una sociedad refleja en este proceso la aceptación incondicional del sistema político, social y económico existente, así como aquellas características culturales que aseguran su hegemonía. En Europa Central, la necesidad de legitimar la creación de estados nacionales ha llevado al inicio y al final del siglo XX a ambiciones de salvaguardar lo alcanzado; estas ambiciones han atizado los rencores entre los grupos nacionales en la región. La democratización poscomunista ha profundizado aún más estas rupturas, ya que los líderes políticos creen que para ganar elecciones tienen que recurrir a muy antiguos mitos sobre la historia del país y evitar hechos incómodos. De esa manera sucumben al "síndrome de Frankenstein" mediante el cual la enseñanza de la historia escolar excluye a todos aquellos que se atreven a dudar de los constructos artificiales del pasado. El artículo da un resumen de la enseñanza de la historia en Europa Central poniendo especial énfasis en los estados sucesores de Yugoslavia.

Migración en manuales escolares alemanes: ¿es la multiperspectividad una respuesta adecuada?

(Migration in German Textbooks: Is Multiperspectivity an Adequate Response?)

Barbara Christophe

El artículo discute cómo deberían tratar manuales escolares alemanes el tema de la migración que es uno de los retos centrales en tiempos de globalización. Para este propósito sigue dos caminos: en un primer paso, se examinan de manera crítica y a la luz de debates actuales sobre enfoques metodológicos en la investigación sobre manuales escolares los intentos anteriores de analizar la presentación de migración en los libros. En un segundo paso se presenta la investigación antropológica sobre la estructuras de los discursos públicos sobre migración en Alemania; esta investigación se considera como una clave para el desarrollo de un procedimiento multiperspectivo en la presentación de procesos migratorios. Finalmente, se sostiene que no solamente a la educación se le debe exigir que solucione los problemas que la política ha dejado de lado. Además es necesario que los alumnos aprendan a participar de manera competente en el discurso sobre política migratoria. Para lograr este propósito, hay que familiarizar a los alumnos con las diferentes posiciones en la política migratoria y ponerlos en condiciones de poder reflexionar críticamente.

Navegar en un mundo globalizado: pensamientos sobre el análisis de manuales escolares, la enseñanza y el aprendizaje *(Navigating a Globalizing World: Thoughts on Textbook Analysis, Teaching, and Learning)*

Hanna Schissler

Manuales escolares de historia son fuentes de la memoria colectiva y como tales pueden leerse como "autobiografías" de estados nacionales. Como materiales de enseñanza estaban ancladas en tradiciones nacionales, en última instancia legitimadoras de la existencia del estado nacional. Los movimientos sociales desde los años sesentas del siglo pasado y el proceso de globalización aceleraron la deconstrucción de las narraciones maestras, porque cuestionaron la validez exclusiva de las historias nacionales. Por su carácter instrumental como medio de enseñanza, los manuales

escolares permiten a la investigación decifrar las estructuras normativas de las sociedades. La revolución de información desde los años setentas ha destronado los manuales escolares como medio de enseñanza único, a la vez que ha provocado el desarrollo de diferentes enfoques en la investigación sobre manuales escolares.

El mundo actual globalizado requiere de nuevos y más amplios marcos de referencia para los procesos de enseñanza y aprendizaje. En su segunda parte, el artículo esboza ocho problemas que son importantes para la orientación en la realidad compleja y confusa del presente: los retos de las tecnologías de información; el mundo de trabajo, que ha cambiado dramáticamente; las contradicciones de los procesos de globalización; la influencia de un nuevo "capitalismo turbo" que delegitima sistemas políticos; los desarrollos desiguales que conllevan una desigualdad creciente en el nivel global y local; el aumento de procesos migratorios a nivel mundial y sus consecuencias para el aula; la competencia entre culturas de la memoria dentro de las sociedades. Estas diferentes culturas de recordar pueden observarse en un mundo que se avecina y al mismo tiempo se fragmenta tanto a nivel local como global; y finalmente, la crisis de orientación y los costos personales, que surgen ante las confusiones e inseguridades de la globalización.